

# **ZMLUVA O VYTVORENÍ DIELA**

## **10/2014/EÚ**

uzavretá podľa ustanovenia § 39 zákona č. 618/2003 Z.z. – Autorského zákona, v znení neskorších predpisov v nadväznosti na § 631 – 643 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov, zákona č. 211/2000 Z.z. – Zákon o slobode informácií v znení neskorších predpisov, Zmluvy medzi Slovenskou republikou a Českou republikou o zamedzení dvojitého zdanenia v odbore daní z príjmov a z majetku a Nariadenia vlády č. 498/2011 O zverejňovaní zmlúv, ktorým sa ustanovujú podrobnosti o zverejňovaní zmlúv v CRZ a náležitosti informácie o zverejnení zmluvy.

---

### **Článok I.**

#### **Zmluvné strany**

**1. Objednávateľ:** **Fakulta politických vied a medzinárodných vzťahov**  
**Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici**  
Sídlo: Kuzmányho 1, 974 01 Banská Bystrica  
Zastúpená: prof. PhDr. Ján Koper, PhD., dekan fakulty  
IČO: 30 232 295  
DIČ:  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Číslo účtu:  
Registrácia: Verejná vysoká škola podľa zák. č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách  
a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov,  
zriadená zákonom č. 139/1992 Zb. z. o zriadení Univerzity Mateja Bela  
v Banskej Bystrici  
(ďalej len objednávateľ )

**2. Autor:** **Doc. Ing. Ilona Švihlíková, PhD.**  
Trvalý pobyt: Angelovova 3170, Modřany, Praha 12, 143 00, Česká republika  
Č. OP:  
Rodné číslo:  
Bankové spojenie: Česká spořitelna  
Číslo účtu:  
(ďalej len autor)

### **Článok II.**

#### **Predmet zmluvy**

1. Autor Doc. Ing. Ilona Švihlíková, PhD. uskutoční v rámci riešenia projektu „Medzinárodné vzťahy - Vyšehradské európske štúdiá/International relations – Visegrad 4 European Studies“ č. **60900016** pre zahraničných študentov FPVaMV prednášku v anglickom jazyku na tému: **„World Economy and its Global Impact on the Visegrad Countries“**.

### **Článok III. Miesto a doba plnenia**

1. **Miestom plnenia** je: Fakulta politických vied a medzinárodných vzťahov Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici ( ďalej len FPVaMV UMB BB) na adrese : Kuzmányho 1, 974 01 Banská Bystrica.
2. **Doba plnenia:** letný semester akademického roka 2013/2014, v dňoch 19. – 20. februára 2014, v rozsahu 15 hodín.

### **Článok IV. Cena a platobné podmienky**

1. Cena za vytvorené dielo podľa Čl. II, odst. 1 medzi zmluvnými stranami bola určená sadzbou **24,00 € /za 1 hodinu výkonu.**
2. Celková cena za vytvorené dielo je **360,00 €** (slovom tristošesťdesiat eur). V zmysle článku 12 Zmluvy 238/2003 Z.z. medzi Slovenskou republikou a Českou republikou o zamedzení dvojitého zdanenia a zabránení daňovému úniku v odbore daní z príjmov a z majetku, odplata za použitie autorského práva k literárnemu, umeleckému alebo vedeckému dielu nepodlieha dani z príjmu v zmysle zákona č. 595/2003 Z.z. o dani z príjmov v znení zmien a doplnkov.
3. Objednávateľ sa zaväzuje, že autorovi vyplatí cenu za vytvorené dielo prevodom z účtu objednávateľa na účet autora, obidva uvedené v úvode tejto zmluvy.

### **Článok V. Povinnosti objednávateľa**

1. Objednávateľ sa zaväzuje vytvoriť pre autora vhodné pracovné podmienky na zrealizovanie vytvoreného diela.
2. Objednávateľ sa zaväzuje uhradiť autorovi spolu s odmenou za zrealizované vytvorené dielo aj náklady spojené s výkonom dohodnutej činnosti, a to náklady spojené s pobytom na FPVaMV UMB, t.j. náklady spojené s dopravou a ubytovaním.

### **Článok VI. Povinnosti autora**

1. Autor je povinný predniesť vytvorené dielo - autorizovanú prednášku dohodnutú v Čl. II. tejto zmluvy v anglickom jazyku v súlade s termínom uvedeným v Čl. III. tejto zmluvy.

### **Článok VII. Ustanovenia o autorstve**

1. Autor prehlasuje, že má právo vykonávať všetky majetkové práva k vytvorenému dielu a že činnosťami, ktoré sú spojené s realizáciou vytvoreného diela podľa tejto zmluvy neporušil autorské práva iného autora. V zmysle príslušných ustanovení Autorského zákona zostávajú autorské práva k poskytovanému dielu autorovi

zachované. Osobnostné práva k poskytnutým činnostiam zostávajú touto zmluvou nedotknuté.

## **Článok VIII. Osobitné ustanovenia**

1. Všetky skutočnosti a informácie, ktoré zmluvné strany získajú v priebehu svojej činnosti podľa tejto zmluvy alebo jej realizácie sú označené ako **obchodné tajomstvo** a nesmú sa zverejňovať tretím osobám.
2. Medzi zmluvnými stranami bolo dohodnuté, že neuvoľnia, nesprístupnia také informácie, ktorých sprístupnenie môže alebo mohlo by ohroziť, alebo poškodiť ich záujmy **s výnimkou** aplikácie príslušných ustanovení zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov. Taktiež výnimka platí aj pre inú zákonom uloženú oznamovaciu povinnosť alebo ak ide o podozrenie z páchania trestného činu.
3. Autor týmto dáva výslovný súhlas podľa § 7 zák. č. 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov, aby jeho **osobné údaje** uvedené v Čl. I tejto zmluvy boli spracúvané v informačnom systéme objednávateľa a môžu byť poskytnuté, sprístupnené alebo zverejnené tretím osobám len v prípade potreby podľa príslušných platných právnych predpisov SR. Tento súhlas dáva autor po dobu platnosti tejto zmluvy a len na účely plnenia tejto zmluvy a za účelom archivácie údajov podľa všeobecne záväzných právnych predpisov.
4. Zmluvné strany sa navzájom dohodli, že pre **doručovanie** akejkoľvek listiny, dokumentu, vrátane písomností súvisiacich so skončením tohto zmluvného vzťahu, resp. iného dokladu niektorého z účastníkov tejto zmluvy, ktoré budú akýmkoľvek spôsobom súvisieť so zmluvným vzťahom založeným touto zmluvou sa použijú ustanovenia tohto bodu zmluvy s tým, že za riadne doručovanie sa považuje doručovanie do sídla, prípadne bydliska účastníka tejto zmluvy, pokiaľ niektorý z účastníkov zmluvy písomne neoznámí druhému účastníkovi tejto zmluvy inú adresu, na ktorú sa má doručovať. Listina, dokument, resp. iný doklad sa podľa tejto zmluvy považuje za doručený:
  - 4.1 okamihom jeho prevzatia označeným účastníkom zmluvy,
  - 4.2 okamihom, jeho prevzatia od povereného zamestnanca účastníka zmluvy,
  - 4.3 okamihom, keď označený účastník zmluvy odmietne doručovaný doklad prevziať,
  - 4.4 tretím dňom odo dňa odoslania dokladu poštou, resp. iným poskytovateľom poštových služieb (napr. UPS, DHL, TEN EXPRES, atď.) v prípade, ak doklad bol odoslaný na adresu sídla/bydliska účastníka zmluvy uvedenú v označení účastníkov zmluvy na prvej strane tejto zmluvy, a to aj v prípade, ak sa účastník zmluvy o uložení, resp. pokuse o doručenie zásielky nedozvie alebo nedozvedel.

## **Článok IX.**

### **Platnosť zmluvy**

1. Táto zmluva sa uzatvára na **dobu určitú**, a to na čas odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy po jej zverejnení v zmysle čl. X, bod 1. tejto zmluvy až do splnenia predmetu zmluvy autorom v zmysle čl. III. tejto zmluvy.
2. Zmluvu pred uplynutím dohodnutej doby je možné ukončiť:
  - 2.1 **písomnou dohodou obidvoch zmluvných strán** o skončení zmluvy, v ktorej sa uvedie deň, ku ktorému zmluva skončí. Ak deň skončenia zmluvy nie je v dohode uvedený, skončí sa zmluva posledným dňom v mesiaci, v ktorom bola písomná dohoda podpísaná oprávnenými osobami zmluvných strán,
  - 2.2 **odstúpením od zmluvy** ktoroukoľvek zo zmluvných strán z dôvodov uvedených v bode 3., 4., 5. tohto článku, pričom odstúpením od zmluvy zmluva zaniká vtedy, keď písomný prejav vôle oprávnenej strany odstúpiť od zmluvy je doručený druhej strane.
3. V prípade jednostranného odstúpenia od zmluvy zo strany autora, je autor je povinný zaplatiť pokutu za porušenie zmluvy vo výške 50 €.
4. Ak autor vlastnou vinou poruší záväzky vyplývajúce zo zmluvy, objednávateľ má právo odstúpiť od zmluvy a žiadať náhradu vo výške 50 €.
5. Objednávateľ môže od zmluvy odstúpiť kedykoľvek aj v prípade, že zistí a autorovi písomne oznámi dôvody, na základe ktorých by mu realizáciou dohodnutých činností mohli vzniknúť finančné alebo morálne škody alebo iné komplikácie alebo ak zistí, že autor porušil autorské práva iného autora.

## **Článok X.**

### **Záverečné ustanovenia**

1. Zmluva nadobúda **platnosť** dňom jej podpísania obidvomi zmluvnými stranami, pričom za objednávateľa podpisuje zmluvu štatutárny orgán, prípadne jeho oprávnený zástupca a **účinnosť** dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle zák. č. 546/2010 Z.z., ktorým sa dopĺňa zák. č. 40/1964 Zb. (Občiansky zákonník) v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony - Obchodný zákonník, zákon č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov a ďalšie súvisiace predpisy. Týmto dňom prechádzajú práva súvisiace s používaním predmetného diela, upravené v tejto zmluve, z autora na nadobúdateľa licencie.
2. Táto zmluva podlieha podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, povinnému zverejneniu v Centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády Slovenskej republiky, resp. v Obchodnom vestníku.
3. Autor berie na vedomie povinnosť Fakulty politických vied a medzinárodných vzťahov (ďalej len FPVaMV UMB BB) zverejniť túto zmluvu a svojim podpisom dáva súhlas na zverejnenie tejto zmluvy vrátane prílohy v plnom rozsahu.
4. Za zverejnenie tejto zmluvy na Centrálnom registri zmlúv zodpovedá FPVaMV UMB BB, ako osoba povinná v zmysle citovaného zákona.
5. Ak nie je v tejto zmluve uvedené inak, riadia sa právne vzťahy medzi zmluvnými stranami z nej vyplývajúce a vznikajúce príslušnými ustanoveniami Autorského zákona č. 618/2003 Z. z. v znení neskorších predpisov, Občianskym zákonníkom a súvisiacimi všeobecne záväznými právnymi predpismi SR.

6. Akékoľvek zmeny a doplnky k tejto zmluve sú platné len vo forme písomných dodatkov k zmluve, podpísaných obidvomi zmluvnými stranami, ktoré sa stávajú jej nedeliteľnou súčasťou.
7. Táto zmluva sa uzatvára po vzájomnej dohode obidvoch zmluvných strán. Obidve zmluvné strany prehlasujú, že túto zmluvu uzavreli na základe svojej slobodnej vôle a vážne, nekonali v omyle, nie sú si vedomé nátlaku, alebo iných nápadne nevýhodných podmienok, obsahu zmluvy porozumeli a svojim podpisom potvrdzujú súhlas s podmienkami a záväzkami uvedenými v tejto zmluve.
8. Zmluvné strany prehlasujú, že sú spôsobilé k právnym úkonom a ich zmluvná voľnosť nie je ničím obmedzená.
9. Táto zmluva je vyhotovená v troch ( 3 ) vyhotoveniach, z ktorých jedno ( 1 ) vyhotovenie dostane autor a dve ( 2 ) vyhotovenia dostane objednávateľ. Každé vyhotovenie má hodnotu originálu.

V Banskej Bystrici 10. februára 2014

Za objednávateľa:

Za autora:

.....  
**Prof. PhDr. Ján Koper, PhD.**  
dekan fakulty

.....  
**Doc. Ing. Ilona Švihlíková, PhD.**